دُعَاءُ الاِسْتِغَاثَةِ

العارف بالله سيدى محمد بن ناصر الدرعي المتوفى (١٠٨٥ هـ)

يَا مَنْ إِلَى رَحْمَتِهِ الْمَفَرُّ ۞ وَمَنْ إِلَيْهِ يَلْجَأُ الْمُضْطَرُّ

Kepada rahmatNya tempat kita melarikan diri
Engkau yang dicari oleh yang memerlukan dan dalam keterdesakan!

O You to Whose mercy one flees!
You in Whom the one in need and distress seeks refuge!

وَيَا قَرِيْبَ الْعَفْوِ يَا مَوْلَاهُ ۞ وَيَا مُغِيْثَ كُلِّ مَنْ دَعَاهُ

Wahai Tuan, Engkau yang pengampunanNya dekat!
Wahai Engkau yang membantu semua yang menyeruNya!

O Master, You Whose pardon is near!
O You Who help all who call on Him!

بِكَ اسْتَغَثْنَا يَا مُغِيْثَ الضُّعَفَا ۞ فَحَسْبُنَا يَا رَبِّ أَنْتَ وَكَفَى

Kami memohon pertolonganMu, wahai Engkau yang menolong yang lemah!
Cukuplah Engkau bagi kami, ya Rabb!

We seek Your help, O You who help the weak!
You are enough for us, O Rabb!

فَلَا أَجَلَّ مِنْ عَظِيمِ قُدْرَتِكْ ۞ وَلَا أَعَزَّ مِنْ عَزِيزِ سَطْوَتِكْ

Tiada yang lebih agung daripada kekuasaanMu yang besar,
dan tiada yang lebih perkasa daripada kekuatanMu.

There is nothing more majestic than Your immense power,
and nothing mightier than the might of Your force.

THORIQAH SHADZLIYAH DARQAWIYAH Singapore
The Layyah SHADZ LEARNING CENTRE

لِعِزِّ مُلْكِكَ الْمُلُوكُ تَخْضَعُ ۞ تَخْفِضُ قَدْرَ مَنْ تَشَا وَتَرْفَعُ

Raja-raja merendahkan diri kepada kuatnya kekuasaanMu,
dan Engkau menurunkan atau meninggikan sesiapa yang Engkau kehendaki.

Kings are humbled to the might of Your domain,
and You lower or elevate whomever You wish.

وَالْأَمْرُ كُلُّهُ إِلَيْكَ رَدُّهُ ۞ وَبِيَدَيْكَ حَلُّهُ وَعَقْدُهُ

Segala urusan kembali kepadaMu,
dan keleraian atau kesimpulan semua perkara ada di tanganMu.

The entire affair returns to You,
and the release or conclusion of all matters is in Your hand.

وَقَدْ رَفَعْنَا أَمْرَنَا إِلَيْكَ ۞ وَقَدْ شَكَوْنَا ضُعْفَنَا عَلَيْكَ

Kami telah mengemukakan urusan kami di hadapanMu,
dan kami mengadu kepadaMu tentang kelemahan kami.

We have presented our affair before You,
and we complain to You of our weakness.

فَارْحَمْنَا يَا مَنْ لَا يَزَالُ عَالِمًا ۞ بِضُعْفِنَا وَلَا يَزَالُ رَاحِمًا

Kasihanilah kami, wahai Engkau yang tahu
kelemahan kami dan terus menerus menunjukkan kasih sayang.

Have mercy on us, O You Who know
our weakness and continue to be merciful.

أُنْظُرْ إِلَى مَا مَسَّنَا مِنَ الْوَرَى ۞ فَحَالُنَا مِنْ بَيْنِهِمْ كَمَا تَرَى

Lihatlah apa yang telah kami alami dari manusia!
Keadaan kami di kalangan mereka adalah seperti yang Engkau lihat.

Look at what we have experienced from people!
Our state among them is as You see.

قَدْ قَلَّ جَمْعُنَا وَقَلَّ وَفْرُنَا ۞ وَانْحَطَّ مَا بَيْنَ الْجُمُوْعِ قَدْرُنَا

Angkatan kami sedikit dan harta kami sedikit.
Kekuatan kami telah merosot di kalangan kelompok.

Our troops are few and our wealth is little.
Our power has declined among groups.

وَاسْتَضْعَفُوْنَا شَوْكَةً وَشِدَّةً ۞ وَاسْتَنْقَصُوْنَا عُدَّةً وَعِدَّةً

Mereka menganggap lemah solidariti dan kekuatan kami
dan menganggap kurang bilangan dan persiapan kami.

They underestimate our solidarity and strength,
and consider our numbers and preparations to be insufficient.

فَنَحْنُ يَا مَنْ مُلْكُهُ لَا يُسْلَبُ ۞ لُذْنَا بِجَاهِكَ الَّذِي لَا يُغْلَبُ

Wahai Engkau yang kerajaannya tidak dapat dirampas,
berilah perlindungan kepada kami dengan kedudukanMu yang tidak dapat ditakluki!

O You Whose kingdom cannot be pillaged,
give us shelter by Your rank which is never overcome!

إِلَيْكَ يَا غَوْثَ الفَقِيْرِ نَسْتَنِدْ ۞ عَلَيْكَ يَا كَهْفَ الضَّعِيْفِ نَعْتَمِدْ

Wahai Penolong orang yang miskin, kami bergantung kepadaMu!
Wahai Pelindung orang yang lemah, kami bersandar kepadaMu!

O Succour of the poor, we trust in You!
O Protector of the weak, we rely on You!

أَنْتَ الَّذِي نَدْعُوْ لِكَشْفِ الْغَمَرَاتْ ۞
أَنْتَ الَّذِي نَرْجُوْ لِدَفْعِ الْحَسَرَاتْ

Engkaulah yang kami seru untuk menghilangkan kesulitan kami,
dan Engkaulah yang kami harapkan untuk menghapuskan kesedihan kami.

You are the One on Whom we call to remove our adversities,
and You are the One we hope will dispel our sorrows.

أَنْتَ الْعِنَايَةُ الَّتِي لَا نَرْتَجِي ۞ حِمَايَةً مِنْ غَيْرِ بَابِهَا تَجِي

Engkau sangat mengambil berat tentang kami sehingga kami tidak dapat berharap
untuk perlindungan yang datang melalui pintu lain.

You are the embodiment of care, so much so that we cannot hope
for protection which comes through any other door.

أَنْتَ الَّذِي نَسْعَى بِبَابِ فَضْلِهِ ۞ أَكْرَمُ مَنْ أَغْنَى بِفَيْضِ نَيْلِهِ

Kami bergegas ke pintu kemurahanMu
Engkau Yang Paling Pemurah yang mengkayakan dengan kurniaanMu.

We rush to the door of Your bounty
You honour the one You enrich by Your gift.

أَنْتَ الَّذِي تَهْدِي إِذَا ضَلَلْنَا ۞ أَنْتَ الَّذِي تَعْفُوْ إِذَا زَلَلْنَا

Engkaulah yang memberi petunjuk ketika kami tersesat.
Engkaulah yang mengampuni ketika kami tersilap.

You are the One who guides when we are misguided.
You are the One who pardons when we slip.

وَسِعْتَ كُلَّ مَا خَلَقْتَ عِلْمًا ۞ وَرَأْفَةً وَرَحْمَةً وَحِلْمًا

Engkau memiliki pengetahuan penuh tentang semua yang Engkau ciptakan,
dan kasih sayang, rahmat, dan keteguhan yang meliputi.

You have full knowledge of all You have created,
and encompassing compassion, mercy and forbearance.

وَلَيْسَ مِنَّا فِي الْوُجُودِ أَحْقَرُ ۞ وَلَا لِمَا عِنْدَكَ مِنَّا أَفْقَرُ

Tiada sesiapa yang lebih hina dalam kewujudan ini daripada kami
atau lebih miskin dan lebih memerlukan kepada apa yang Engkau miliki
daripada kami.

There is no one in existence more lowly than we are
nor poorer and more in need of what You have than us.

يَا وَاسِعَ الْإِحْسَانِ يَا مَنْ خَيْرُهُ ۞ عَمَّ الْوَرَى وَلَا يُنَادَى غَيْرُهُ

Wahai Engkau yang penuh dengan kebaikan! Wahai Engkau yang kebaikanMu
meliputi seluruh umat manusia, dan tiada yang lain yang diseru!

O You of vast kindness! O You Whose
good encompasses all mankind, and no other is called on!

يَا مُنْقِذَ الْغَرْقَى وَيَا حَنَّانُ ۞ يَا مُنْجِيَ الْهَلْكَى وَيَا مَنَّانُ

Wahai Penyelamat yang karam! Wahai Maha Penyayang!
Wahai Penyelamat yang hilang! Wahai Maha Pemurah!

O Saviour of the drowning! O Compassionate!
O Rescuer of the lost! O Gracious Bestower!

ضَاقَ النِّطَاقُ يَا سَمِيْعُ يَا مُجِيْبْ ۞ عَزَّ الدَّوَاءُ يَا سَرِيعُ يَا قَرِيبْ

Kata-kata tidak mencukupi, wahai yang Maha Mendengar dan Maha Mengabulkan!
Penyembuhan itu sukar, wahai yang Cepat! Wahai yang Dekat!

Words are lacking, O Hearing, O Answerer!
The cure is difficult, O Swift! O Near!

وَقَدْ مَدَدْنَا رَبَّنَا الْأَكُفَّ ۞ وَمِنْكَ رَبَّنَا رَجَوْنَا اللُّطْفَ

KepadaMu, ya Rabb, kami mengangkat tangan kami
dan dariMu, ya Rabb, kami mengharapkan kebaikan.

To you, our Lord, we have stretched out our hands
and from You, our Lord, we hope for kindness.

فَالْطُفْ بِنَا فِيْمَا بِهِ قَضَيْتَ ۞ وَرَضِّنَا بِمَا بِهِ رَضِيْتَ

Berlembutlah dengan kami dalam apa yang Engkau tetapkan
dan izinkan kami redha dengan apa yang Engkau sukai.

Be kind to us in what You decree
and let us be pleased with what pleases You.

وَأَبْدِلِ اللَّهُمَّ حَالَ الْعُسْرِ ۞ بِالْيُسْرِ وَامْدُدْنَا بِرِيحِ النَّصْرِ

Ya Allah, ubahlah keadaan kesusahan
kepada kemudahan dan bantulah kami dengan bayu kemenangan.

O Allah, change the state of hardship
for ease and help us with the wind of victory.

وَاجْعَلْ لَنَا عَلَى الْبُغَاةِ الْغَلَبَةْ ۞ وَاقْصُرْ أَذَى الشَّرِّ عَلَى مَنْ طَلَبَهْ

Berilah kami kemenangan ke atas para penyerang
dan bendunglah kejahatan di kalangan mereka yang menginginkannya.

Give us victory over the aggressors
and contain the evil among those who asked for it.

وَاقْهَرْ عِدَانَا يَا عَزِيزُ قَهْرَا ۞ يَفْصِمُ حَبْلَهُمْ وَيُصْمِي الظَّهْرَا

Tundukkan musuh kami, wahai Yang Perkasa,
dengan kekuatan yang menggoncang dan menghancurkan mereka.

Overpower our enemy, O Mighty,
with a force which disorders them and crushes them.

وَاعْكِسْ مُرَادَهُمْ وَخَيِّبْ سَعْيَهُمْ ۞
وَاهْزِمْ جُيُوشَهُمْ وَأَفْسِدْ رَأْيَهُمْ

Terbalikkan apa yang mereka inginkan dan gagalkan usaha mereka,
kalahkan tentera mereka dan goyahkan tekad mereka.

Overturn what they desire and make their efforts fail,
defeat their armies and unsettle their resolve.

وَعَجِّلِ اللَّهُمَّ فِيهِمْ نِقْمَتَكْ ۞ فَإِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ قُدْرَتَكْ

Ya Allah, percepatkanlah balasanMu di kalangan mereka.
Mereka tidak dapat melemahkan kekuasaanMu.

O Allah, hasten Your revenge among them.
They cannot stand before Your power.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ بِحَبْلِ عِصْمَتِكْ ۞ قَدِ اعْتَصَمْنَا وَبِعِزِّ نُصْرَتِكْ

Ya Rabb, ya Rabb, perlindungan kami adalah dengan perlindunganMu,
dan dengan ampuhnya pertolonganMu.

O Lord, O Lord, our protection is by Your protection,
and by the might of Your help.

فَكُنْ لَنَا وَلَا تَكُنْ عَلَيْنَا ۞ وَلَا تَكِلْنَا طَرْفَةً إِلَيْنَا

Jadilah (pelindung) untuk kami dan janganlah menjadi lawan kami.
Jangan tinggalkan kami kepada diri kami sendiri walau seketika.

Be for us and do not be against us.
Do not leave us to ourselves for a single instant.

فَمَا أَطَقْنَا قُوَّةً لِلدَّفْعِ ۞ وَلَا اسْتَطَعْنَا حِيْلَةً لِلنَّفْعِ

Kami tidak memiliki kuasa pertahanan
dan tiada juga alat untuk mendatangkan manfaat.

We have no power of defence
nor have we any device to bring about benefit.

وَمَا قَصَدْنَا غَيْرَ بَابِكَ الْكَرِيمِ ۞ وَمَا رَجَوْنَا غَيْرَ فَضْلِكَ الْعَمِيمِ

Kami tidak mengharapkan selain dari pintu muliaMu,
kami tidak berharap selain daripada kemurahanMu yang meliputi.

We do not aim for other than Your noble door,
we do not hope for other than Your encompassing bounty.

فَمَا رَجَتْ مِنْ خَيْرِكَ الظُّنُونُ ۞ بِنَفْسِ مَا تَقُوْلُ كُنْ يَكُونُ

Akal hanya berharap pada kebaikanMu
dengan hanya menyebut 'Jadilah' dan ia pun terjadi.

Minds only hope for Your goodness
merely by saying 'Be' and it happens.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ بِكَ التَّوَسُّلُ ۞ لِمَا لَدَيْكَ وَبِكَ التَّوَصُّلُ

Ya Rabb, ya Rabb, sampai kepada apa yang Engkau miliki
adalah denganMu dan mencari jalan adalah denganMu!

O Lord, O Lord, reaching what You possess
is through You, and seeking the path is also through You!

يَا رَبِّ أَنْتَ رُكْنُنَا الرَّفِيعُ ۞ يَا رَبِّ أَنْتَ حِصْنُنَا الْمَنِيعُ

Ya Rabb, Engkau adalah tiang sokongan tinggi kami!
Ya Rabb, Engkau adalah kubu kami yang tidak dapat ditembusi.

O Lord, You are our high pillar of support!
O Lord, You are our impregnable fortress.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ أَنِلْنَا الْأَمْنَا ۞ إِذَا ارْتَحَلْنَا وَإِذَا أَقَمْنَا

Ya Rabb, ya Rabb, berilah kami keamanan
ketika kami dalam perjalanan dan ketika kami menetap.

O Lord, O Lord, give us security
when we travel and when we remain.

يَا رَبِّ وَاحْفَظْ زَرْعَنَا وَضَرْعَنَا ۞ وَاحْفَظْ تِجَارَنَا وَوَفِّرْ جَمْعَنَا

Ya Rabb, peliharalah tanaman dan ternakan kami,
dan peliharalah perdagangan kami dan tambahkan bilangan kami!

O Lord, preserve our crops and herds,
and preserve our trade and make our numbers more!

وَاجْعَلْ بِلَادَنَا بِلَادَ الدِّينِ ۞ وَرَاحَةَ الْمُحْتَاجِ وَالْمِسْكِينِ

Jadikanlah tanah kami sebagai tanah agama
dan tempat berehat bagi yang memerlukan dan yang miskin.

Make our land a land of the deen
and repose for the needy and the poor.

وَاجْعَلْ لَهَا بَيْنَ الْبِلَادِ صَوْلَةً ۞ وَحُرْمَةً وَمَنْعَةً وَدَوْلَةً

Berilah kami kekuatan di antara negeri-negeri serta
kehormatan, kekukuhan dan tatanegara.

Give us force among the lands as well
as respect, impregnability and a polity.

وَاجْعَلْ مِنَ السِّرِّ الْمَصُوْنِ عِزَّهَا ۞
وَاجْعَلْ مِنَ السِّتْرِ الْجَمِيلِ حِرْزَهَا

Tetapkanlah kekuatannya dari rahsia yang terpelihara,
dan berikanlah perlindungan dengan penutup yang indah.

Appoint it its might from the protected secret,
and grant it protection by the beautiful veiling.

وَاجْعَلْ بِصَادٍ وَبِقَافٍ وَبِنُونْ ۞ أَلْفَ حِجَابٍ مِنْ وَرَائِهَا يَكُونْ

Dengan Sad, Qaf dan Nun,
letakkanlah seribu tirai di hadapannya.

By Sad, Qaf and Nun,
place a thousand veils in front of it.

بِجَاهِ نُورِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ ۞ وَجَاهِ سِرِّ مُلْكِكَ الْعَظِيمِ

Dengan kedudukan cahaya WajahMu yang mulia
dan kedudukan rahsia kerajaanMu yang sangat besar.

By the rank of the light of Your noble Face
and the rank of the secret of Your immense kingdom.

وَجَاهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ۞ وَجَاهِ خَيْرِ الْخَلْقِ يَا رَبَّاهُ

Dan dengan kedudukan La ilaha illallah
dan kedudukan yang terbaik di kalangan ciptaan ﷺ, wahai Tuhan kami.

And by the rank of La ilaha illallah
and the rank of the Best of Creation ﷺ, O our Lord.

وَجَاهِ مَا بِهِ دَعَاكَ الْأَنْبِيَاءْ ۞ وَجَاهِ مَا بِهِ دَعَاكَ الْأَوْلِيَاءْ

Dan dengan kedudukan yang mana para nabi berdoa dengannya kepadaMu,
dan kedudukan yang mana para wali berdoa kepadaMu.

And with the stature by which the prophets pray to You,
and the stature by which the awliya pray to You.

وَجَاهِ قَدْرِ الْقُطْبِ وَالْأَوْتَادِ ۞ وَجَاهِ حَالِ الْجَرْسِ وَالْأَفْرَادِ

Dan dengan nilai kedudukan Qutb dan Awtad
dan dengan hal kedudukan Jaras dan Afrad.

And with the value of the position of Qutb and Awtad,
and with the status of Jaras and Afrad.

وَجَاهِ الْأَخْيَارِ وَجَاهِ النُّجَبَا ۞ وَجَاهِ الْأَبْدَالِ وَجَاهِ النُّقَبَا

Dan dengan kedudukan Akhyar dan kedudukan Nujaba'
dan kedudukan Abdal dan kedudukan Nuqaba'.

And by the rank of the Akhyar and the rank of Nujaba'
and the rank of the Abdal and the rank of the Nuqaba'.

وَجَاهِ كُلِّ عَابِدٍ وَذَاكِرْ ۞ وَجَاهِ كُلِّ حَامِدٍ وَشَاكِرْ

Dan dengan kedudukan setiap orang yang beribadah dan berzikir
dan kedudukan setiap orang yang memuji dan bersyukur.

And by the rank of everyone worshipping and doing dhikr
and the rank of everyone praising and giving thanks.

وَجَاهِ كُلِّ مَنْ رَفَعْتَ قَدْرَهُ ۞ مِمَّنْ سَتَرْتَ أَوْ نَشَرْتَ ذِكْرَهُ

Dan kedudukan setiap orang yang nilainya Engkau tinggikan
baik yang tersembunyi mahupun yang namanya telah tersebar.

And the rank of everyone whose worth You elevated
both those who are concealed and those whose renown has spread.

وَجَاهِ آيَاتِ الْكِتَابِ الْمُحْكَمِ ۞ وَجَاهِ الْاِسْمِ الأَعْظَمِ الْمُعَظَّمِ

Dan kedudukan ayat-ayat dari Kitab yang kukuh,
dan kedudukan Nama Tertinggi yang Agung.

And the ranks of the verses of the firm Book,
and the rank of the Greatest Supreme Name.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ وَقَفْنَا فُقَرَا ۞ بَيْنَ يَدَيْكَ ضُعَفَاءَ حُقَرَا

Ya Rabb, ya Rabb, berdirinya kami sebagai fuqara'
di hadapanMu; lemah dan hina.

O Rabb, O Rabb, here we stand as fuqara'
before You; weak and lowly.

وَقَدْ دَعَوْنَاكَ دُعَاءَ مَنْ دَعَا ۞ رَبًّا كَرِيمًا لَا يَرُدُّ مَنْ سَعَى

Kami menyeru kepadaMu dengan doa orang yang menyeru
kepada Tuhan yang mulia yang tidak menolak mereka yang meminta.

We call to You with the supplication of the one who calls
on a noble Lord who does not turn aside those who call.

فَاقْبَلْ دُعَائَنَا بِمَحْضِ الْفَضْلِ ۞ قَبُولَ مَنْ أَلْغَى حِسَابَ الْعَدْلِ

Terimalah doa kami semata-mata dengan rahmatMu,
dengan penerimaan seseorang yang mengabaikan perhitungan yang adil.

Accept our supplication purely with Your grace,
with the acceptance of someone who sets aside the fair reckoning.

وَامْنُنْ عَلَيْنَا مِنَّةَ الْكَرِيمِ ۞ وَاعْطِفْ عَلَيْنَا عَطْفَةَ الْحَلِيمِ

Kurniakan kepada kami kebaikan yang Pemurah,
dan tunjukkanlah kepada kami kebaikan daripada yang Maha Penyantun.

Bestow on us the favour of the Generous,
and show us the kindness of the Forbearing.

وَانْشُرْ عَلَيْنَا يَا رَحِيمُ رَحْمَتَكْ ۞ وَابْسُطْ عَلَيْنَا يَا كَرِيمُ نِعْمَتَكْ

Luaskanlah rahmatMu ke atas kami, wahai Maha Penyayang,
dan sebarkanlah kenikmatanMu ke atas kami, wahai Maha Pemurah.

Extend Your mercy over us, O Merciful,
and spread Your blessing over us, O Generous.

وَخِرْ لَنَا فِي سَائِرِ الأَقْوَالِ ۞ وَاخْتَرْ لَنَا فِي سَائِرِ الْأَفْعَالِ

Pilihlah untuk kami dalam setiap kata kami
dan pilihlah untuk kami dalam setiap tindakan kami.

Choose for us in all our words
and select for us in all our actions.

يَا رَبِّ وَاجْعَلْ دَأْبَنَا التَّمَسُّكَا ۞ بِالسُّنَّةِ الْغَرَّاءِ وَالتَّنَسُّكَا

Wahai Tuhan, jadikanlah kebiasaan kami untuk berpegang dan mendedikasikan diri kepada Sunnah yang bersinar.

O Lord, make it our habit to cling and devote ourselves to the resplendent Sunnah.

وَاحْصُرْ لَنَا أَغْرَاضَنَا الْمُخْتَلِفَةْ ۞
فِيكَ وَعَرِّفْنَا تَمَامَ الْمَعْرِفَةْ

Hadkan pelbagai keinginan kami
hanya kepadaMu dan kurniakan kami makrifah yang penuh dan sempurna.

Confine our manifold desires to You and grant us full and complete gnosis.

وَاجْمَعْ لَنَا مَا بَيْنَ عِلْمٍ وَعَمَلْ ۞
وَاصْرِفْ إِلَى دَارِ الْبَقَا مِنَّا الْأَمَلْ

Gabungkan ilmu dan amal untuk kami,
dan arahkan harapan kami kepada Tempat Abadi.

Combine both knowledge and action for us, and direct our hopes to the Abiding Abode.

وَانْهَجْ بِنَا يَا رَبِّ نَهْجَ السُّعَدَا ۞
وَاخْتِمْ لَنَا يَا رَبِّ خَتْمَ الشُّهَدَا

Wahai Tuhan, jadikanlah kami mengikuti jalan orang-orang yang beruntung
dan jadikanlah pengakhiran kami sebagai pengakhiran para syuhada, ya Rabb!

O Lord, make us follow the road of the fortunate
and make our seal the Seal of the martyrs, O Rabb!

وَاجْعَلْ بَنِينَا فُضَلَاءَ صُلَحَا ۞ وَعُلَمَاءَ عَامِلِينَ نُصَحَا

Jadikanlah anak-anak kami sebagai orang yang baik dan benar,
para ulama yang beramal dan orang-orang yang memberikan nasihat yang baik.

Make our children virtuous and righteous,
scholars who act upon their knowledge and people of good counsel.

وَأَصْلِحِ اللَّهُمَّ حَالَ الْأَهْلِ ۞ وَيَسِّرِ اللَّهُمَّ جَمْعَ الشَّمْلِ

Ya Allah, perbaiki keadaan keluarga
dan, ya Allah, permudahkanlah penyatuan semula.

O Allah, remedy the situation of the people
and, O Allah, make the reunification easy.

يَا رَبِّ وَافْتَحْ فَتْحَكَ الْمُبِيْنَ ۞ لِمَنْ تَوَلَّى وَأَعَزَّ الدِّينَ

Wahai Tuhan, berikan kemenanganMu yang jelas
kepada orang yang mengambil tanggungjawab dan menguatkan agama.

O Lord, grant Your clear victory
to the one who takes charge and empowers the Deen.

وَانْصُرْهُ يَا ذَا الطَّوْلِ وَانْصُرْ حِزْبَهُ ۞
وَامْلَأْ بِمَا يُرْضِيْكَ عَنْهُ قَلْبَهُ

Dan bantulah dia, wahai Engkau yang teguh, dan bantulah kumpulannya,
dan penuhi hatinya dengan apa yang akan membuatnya menyenangkanMu.

And help him, O You Who are forbearing, and help his party,
and fill his heart with what will make him pleasing to you.

يَا رَبِّ وَانْصُرْ دِيننَا الْمُحَمَّدِي ۞ وَاجْعَلْ خِتَامَ عِزِّهِ كَمَا بُدِي

Wahai Tuhan, bantulah agama Muhammadi kami,
dan jadikanlah ia berakhir dengan keagungan sepertimana ia bermula.

O Lord, help our Muhammadan deen,
and make it end mighty as it began.

وَاحْفَظْهُ يَا رَبِّ بِحِفْظِ الْعُلَمَا ۞ وَارْفَعْ مَنَارَ نُوْرِهِ إِلَى السَّمَا

Peliharalah ia, wahai Tuhan, melalui pemeliharaan para ulama,
dan angkatlah menara cahayanya ke langit.

Preserve it, O Lord, through the preservation of the scholars,
and raise the minaret of its light to the heavens.

وَاعْفُ وَعَافِ وَاكْفِ وَاغْفِرْ ذَنْبَنَا ۞ وَذَنْبَ كُلِّ مُسْلِمٍ يَا رَبَّنَا

Ampunilah, berikanlah kesejahteraan, tutupkanlah kekurangan kami
dan ampunkan dosa-dosa kami serta dosa setiap Muslim, wahai Tuhan kami.

Pardon, grant well-being, make up for our deficiency
and forgive our sins and the sins of every Muslim, O our Lord.

وَصَلِّ يَا رَبِّ عَلَى الْمُخْتَارِ ۞ صَلَاتَكَ الْكَامِلَةَ الْمِقْدَارِ

Ya Rabb, limpahkanlah selawat ke atas (Baginda) yang terpilih
dengan selawatMu yang sempurna.

O Rabb, send salutations upon the Chosen One
with your perfect prayer of blessing.

صَلَاتَكَ الَّتِي تَفِي بِأَمْرِهِ ۞ كَمَا يَلِيقُ بِارْتِفَاعِ قَدْرِهِ

dengan selawatMu yang memberikan kejayaan dalam urusannya
sebagaimana yang layak dengan martabatnya yang tinggi.

with your salutation is that which grants success in his business
as befits his lofty worth.

ثُمَّ عَلَى الْآلِ الْكِرَامِ وَعَلَى ۞ أَصْحَابِهِ الْغُرِّ وَمَنْ لَهُمْ تَلَا

Juga ke atas keluarganya yang mulia dan
para sahabatnya yang agung dan mereka yang mengikuti mereka.

And upon his noble family and glorious
companions and those who have followed them.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِحَمْدِهِ ۞ يَبْلُغُ ذُو الْقَصْدِ تَمَامَ قَصْدِهِ

Segala puji bagi Allah yang dengan pujianNya
mereka yang mempunyai tujuan dapat memenuhi tujuan tersebut sepenuhnya.

Praise belongs to Allah by whose praise
those with an aim completely fulfil that aim.